

<<口译理论概述>>

图书基本信息

书名：<<口译理论概述>>

13位ISBN编号：9787500113843

10位ISBN编号：7500113846

出版时间：2005-5

出版时间：中国对外翻译出版社

作者：鲍刚

页数：343

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<口译理论概述>>

内容概要

中外口译研究涉及哪些领域和内容？

各主要学派的贡献何在？

中国口译理论与教学研究有哪些特点？

如何培养各类职业口译人员？

不同层次的口译质量评估标准如何制定？

如何应对迅速发展的中国口译市场？

编辑出版“口译理论概述”正是试图系统回答以上方方面面的问题。

讨论口语、双语、口译理解、口译技艺、口译笔记、双语互译、同声传译、口译工作的组织与译前准备等口译活动所涉及的基本环节。

对从口译实践中提炼出来的各种现象予以较细致的探讨，有一定的理论深度。

可根据需要作口译专业理论教材，也可以作口译教学或研究工作的基础性理论参考书。

既适合我国口译研究人员、口译教学人员和研究生使用，也可供广大译员参考阅读。

<<口译理论概述>>

作者简介

鲍刚，北京第二外国语学院法语教授，长期从事口笔译研究和翻译教学工作，研究方向为口译理论与教学。

作者生前曾发表多篇论文，他完成的《口译概论》是国内第一本专门研究口译的理论著作。

<<口译理论概述>>

书籍目录

丛书总序本卷主编寄语第一章 导论 1.1 口译的产生与发展 1.2 口译理论研究的方法 思考题第二章 口语与口译 2.1 口语根本特征及其对口译的制约 2.2 口译“工作言语”概念的提出及话语语类 2.3 译员身上的双语现象及B语提高的方法 2.4 双语人才的筛选 思考题 科研习题 口语自我进修习题第三章 口译中的听辨与理解 3.1 语流中的听辨 3.2 意义 3.3 口译“思维理解”的概念 3.4 口译理解技术的训练 思考题 科研习题 听辨与理解自我进修习题第四章 原语贮存与笔记 4.1 口译记忆的机制 4.2 口译笔记的方法 4.3 数字与专有名词 思考题 科研习题 口译记忆与笔记自我进修习题第五章 双语互译及口译程序 5.1 双语互译时的“脱离词语外壳”现象 5.2 译语表达 5.3 口译程序中的口译基本技术与标准 5.4 同声传译的特殊工作方式 5.5 交替传译双语互译训练与同声传译的训练 思考题 科研习题 双语交替互译自我进修习题 同声传译技术自我进修习题第六章 译前准备 6.1 人工翻译的语言、认知模块分析 6.2 会议口译和技术口译的准备 思考题 科研习题 译前准备自我进修习题结束语主要参考文献

<<口译理论概述>>

编辑推荐

《口译理论概述》(口译研究卷)为“十五”国家重点图书,翻译理论与实务丛书之“口译研究卷”中的一本,包括国内外专家在宏观口译理论研究,交替传译中的笔记,同声传译,口译质量测试评估,本科生、研究生口译教学等方面的研究成果。

按照丛书主编罗进德先生倡导的“理论与实务相结合”的原则,该卷力求反映口译研究的新思想、新方法和新趋势,努力追求学术性、系统性和对实践的指导性。

<<口译理论概述>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>